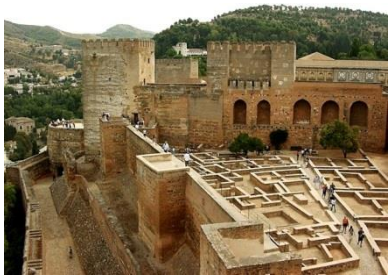
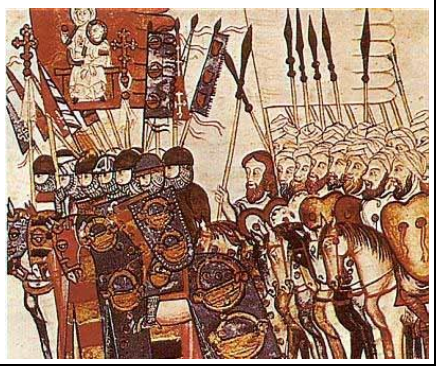
Romance de la pérdida de Antequera

La mañana de San Juan,
al tiempo que alboreaba[1],
gran fiesta hacen los moros
por la vega[2] de Granada.
Revolviendo[3] sus caballos
y jugando de las lanzas
ricos pendones[4] en ellas
broslados[5] por sus amadas,
ricas marlotas[6] vestidas,
tejidas[7] de oro y grana[8],
el moro que amores tiene
señales de ello mostraba,
y el que no tenía amores
allí no escaramuzaba[9].
Las damas moras los miran
de las torres del Alhambra
también se los mira el rey
de dentro de la Alcazaba[10].
Dando voces[11] vino un moro,
con la cara ensangrentada[12]:
- Con tu licencia[13], el rey,
te daré una nueva[14] mala:
el infante don Fernando[15]
tiene a Antequera ganada;
muchos moros deja muertos,
yo soy quien mejor librara[16]
siete lanzas yo traigo
el cuerpo todo me pasa,
los que conmigo escaparon
en Archidona quedaban.
Con la tal nueva[14] el rey
la cara se le demudaba[17];
manda juntar[18] sus trompetas
que toquen todas el arma[19],
manda juntar[18] a los suyos,
hace muy gran cabalgada[20],
y a las puertas de Alcalá,
que la Real se llamaba,
los cristianos y los moros
una escaramuza traban[21].
Los cristianos eran muchos,
mas llevaban orden mala,
los moros, que son de guerra,
dádoles han[22] mala carga,
de ellos matan, de ellos prenden[23],
de ellos matan en celada[24].
Con la victoria, los moros
van la vuelta[25] de Granada;
a grandes voces decían:
- ¡La victoria ya es cobrada[26]!

1. *Au point du jour*
2. *La plaine fertile*
3. *Remuer*
4. *Une bannière*
5. *Brodés*
6. *Vêtement maure typique*
7. *Tissées* / 8. *Écarlate*
9. *Se battre en duel*
10. La fortaleza
11. Gritando
12. *Le visage couvert de sang*
13. Con tu permiso
14. Una noticia
15. Príncipe cristiano
16. *Se battre*
17. *blêmissait*
18. Reunir
19. *Sonner aux armes*
20. *Une chevauchée*
21. *Livrer bataille*
22. Les han dado
23. *Faire prisonnier*
24. *Embuscade*
25. Vuelven a Granada
26. *remportée*


Alcazaba del Palacio de la Alhambra

Anónimo, siglo XVI